



dr. Joaquim de Montezuma de Carvalho  
Inhambane — Moçambique  
África Oriental Portuguesa

4 abril 61

Ilustre Filósofo Dr. José Ferrater Mora:

cordiais e respeitosas saudações.

Ando no momento a traduzir para língua portuguesa o recente e excelente livro Introdução à literatura espanhola, da autoria de Segundo Serrano Poncela, actualmente prof. na Universidade de Caracas. Será editado pela editora Arcádia de Lisboa, na respectiva col. Arcádia, cuja última edição foi uma História da literatura norte-americana, da autoria do português Luis Eugénio Ferreira. Tanto eu como Poncela abdicamos de direitos junto da editorial lisboeta, afim de facilitar a sua publicação - pois em Portugal qualquer livro, mais sério, precisamente por ter um menor público leitor, se torna também mais difícil editar.

Li há meses o seu extraordinário ensaio Ortega y Gasset, publicado na Biblioteca Breve de Barcelona, 1958. Considero a melhor coisa que existe escrita sobre o saudoso mestre de todos nós. Ora apetece-me traduzi-lo e publicá-lo na Biblioteca Filosófica, que se edita em Coimbra (Livraria Editora Atlântida) e que meu saudoso pai, Joaquim de Carvalho, fundou. A Biblioteca publicou belos trabalhos.

Pode Ud. autorizar-me a sua tradução com a finalidade de o publicar na Biblioteca Filosófica? Mais, pode Ud. - para facilitar a sua edição - abdicar dos direitos, tal como o fez Poncela? A filosofia em Portugal tem um restricto publico e daí que os editores não se interessem por editar livros sérios, mas já se tentem se as edições se lhe apresentem com outras características...

Ardentemente o desejava não só por Ortega mas por Ud., filósofo que sempre leio e cada vez mais me interessa. Tenho todos os seus livros.

Cordialmente, inutil servidor

Joaquim Montezuma de Carvalho

ps: tenho enviado sempre a Ud. as  
Miscelânea de Estudos a Joaquim de  
Carvalho.

10-IV-61.